

## ACTIVIDADES BIBLIOTECA VIVA DE AL-ANDALUS 2009-2010

La programación de actividades ha tenido como objetivo consolidar la *Biblioteca Viva de al-Andalus* como espacio para el conocimiento, la reflexión, opinión y enriquecimiento plural. Uno de los principales retos del ambicioso plan de trabajo emprendido este año por la Biblioteca, es convertirse en un equipamiento cultural de la ciudad al servicio del estudio y la investigación, al tiempo que albergue, conserve y divulgue el legado de al-Andalus.

La programación de actividades culturales durante el año 2010 ha procurado ofrecer distintos tipos de actuaciones, de un modo continuo, variado y a muy diverso nivel, desde la divulgación a la especialización e íntegramente producidos por la propia Biblioteca.

Todas las actividades son de acceso libre y gratuitas y se han estructurado en los siguientes conjuntos:

- Ciclo *Leer en BVA*.
- Ciclo *Debates en el Bailío*.
- Sesión *Libros de...*
- Jornadas y congresos.
- Exposición de manuscritos.
- Grupos de estudio.
- Reuniones culturales.
- Otras actividades.



### "Leer en BVA"

La *Biblioteca Viva de al-Andalus* inició en octubre de 2009 un ciclo titulado "**Leer en BVA**", para presentar libros de reciente publicación, dándolos a conocer y comentándolos a modo de taller de lectura. El Ciclo "Leer en BVA" se lleva a cabo en colaboración con las editoriales, con la participación de los autores y de destacados comentaristas. Frecuentemente presentamos libros que abordan las relaciones interculturales. Se elabora un dossier presentando al autor y su obra en cada libro propuesto.

En octubre de 2009, el ciclo se inauguró con la presentación del libro publicado por la Fundación Sánchez Albornoz, en Ávila, *Cristianos y musulmanes en la Península Ibérica: la guerra, la frontera y la convivencia. XI Congreso de Estudios Medievales*, con las aportaciones de 22 especialistas en los diversos temas que suscitan las relaciones entre la Cristiandad y el Islam en el conjunto de la Península Ibérica.

A esta sesión inaugural del Ciclo "Leer en BVA", le siguió el 27 de noviembre de 2009 la presentación del libro de Gabrielle Nanchen, "Compostela, de la Reconquista a la reconciliación", que contó con la intervención de la autora suiza que deleitó a los asistentes con pasajes de su obra en un más que correcto español. Presentada por Isidro Rodríguez, Presidente de la *Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Córdoba*, la Sra. Nanchen (co-presidenta también de la *Asociation Compostelle-*

*Cordoue*) propugna en su obra, articulada como un peregrinaje a Santiago de Compostela, el diálogo entre todos los seres humanos y las razones profundas que nos conducen a la concordia. En su sensible lectura mostró su proceso de creación, sus experiencias, sus investigaciones y sus reflexiones sobre los Caminos de Compostela, como un símbolo del diálogo entre el mundo occidental y el mundo musulmán, como el fermento de una reconciliación urgente y necesaria.



Para finalizar el año 2009, a mediados de diciembre se realizó el taller de lectura con la obra **“Maimónides: Obras médicas IV”**, con intervención de la traductora, Lola Ferre, (Universidad de Granada). La presentación estuvo a cargo del profesor de la Universidad de Córdoba y editor de Ediciones El Almendro, Jesús Peláez del Rosal, en una sesión que congregó tanto a amantes de las letras como de las ciencias. El público asistente pudo dialogar con ellos sobre la vida, obra y curiosidades del legendario sabio cordobés, recordado tanto por su faceta de pensador universal, como por su labor médica.

En enero de 2010 el ciclo continuó con la presentación de la obra **“La puerta de los visires de la mezquita omeya de Córdoba”** de Pedro Marfil, arqueólogo de la Mezquita-Catedral. En el taller de lectura se contó con el autor, la directora de la Biblioteca M<sup>a</sup> Sierra Yébenes y con la presentación de Rafael Comes, Catedrático de Historia del Arte de la Universidad de Sevilla.

Durante el mes de marzo se presentaron dos títulos: el día 5, “Judíos y Musulmanes. Una historia compartida, un diálogo a construir”, obra de Esther Benbassa y Jean-Christophe Attias publicada por Ediciones La Découverte de París, con intervenciones de Jesús Peláez (Universidad de Córdoba) y Gracia López Anguita (Universidad de Sevilla). Y el día 18, la “Colección Alfar-Ixbilia” Editorial de Sevilla, que fue comentada por M<sup>a</sup> J. Viguera y Rafael Valencia Rodríguez, de la Universidad de Sevilla.



El jueves, 29 abril de 2010, se presentó la obra “Tradiciones populares judías y musulmanas. Adán-Abraham-Moisés”, por sus autores, Concepción Castillo Castillo (Universidad de Granada) y Miguel Pérez Fernández (Universidad de Granada). Coordinó el catedrático Jesús Peláez (Universidad de Córdoba) y la sesión fue presidida por el Sr. Balbino Povedano y presentada por M<sup>a</sup> J Viguera.

Otras obras presentadas en “Leer en BVA”, en 2010:

- *“Lenguas y escrituras de la Antigüedad”*, ed. de Juan Pedro Monferrer Sala y Manuel Marcos Aldón. Intervienen: Joaquín Mellado Rodríguez, Manuel Marcos Aldón y Juan Pedro Monferrer Sala. Presenta: Ángel Urbán Fernández
- *“Constructores de la España medieval”*. Interviene: Rafael Cómez Ramos. Presenta: Pedro Marfil (Universidad de Córdoba).

- *“Jaén en época de los nazaríes (al-Andalus, s. XIII-XV)”*. Ed. y coord. Francisco Vidal. Presenta: Ricardo Córdoba (Universidad de Córdoba).



## Ciclo “Debates en el Bailío”

Este Ciclo está concebido como un foro de debates, mesas redondas y conferencias destinadas a difundir, analizar, mostrar y tratar temas de diversos contenidos, abriendo un debate directo entre conferenciantes y el público presente.

Los *Debates en el Bailío* dieron comienzo en el 11 de diciembre de 2009 con motivo del milenario de la *Fitna* de al-Andalus. En colaboración con la Real Academia de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes de Córdoba, participaron en el debate “Córdoba 1009. El Poder hostigado”, Joaquín Criado Costa, director de la Real Academia de Córdoba y los académicos: Antonio Arjona Castro, que disertó sobre la trascendencia del 1009 en Córdoba, Rafael Frochoso Sánchez que apoyó con imágenes su estudio de las monedas de al-Andalus como documento clave para el conocimiento de la *Fitna* y sus continuas ascensiones al poder, y en último lugar, el académico y arqueólogo Pedro Marfil Ruiz, que nos acercó a las evidencias arqueológicas de los últimos momentos del Califato.



En enero de 2010 constituyó un éxito la sesión sobre “Las editoriales cordobesas y al-Andalus”. Entre sus conferenciantes, “pesos pesados” como los escritores Manuel Pimentel (Editorial Almuzara), Jesús Peláez (Ediciones El Almendro) y Emilio González Ferrín.

En febrero: “La Mezquita-Catedral de Córdoba: arte, arquitectura e historia”, con participación de: Pedro Marfil (arqueólogo de la Mezquita-Catedral), Manuel Nieto Cumplido (historiador y archivero), Gabriel Ruiz Cabrero y Gabriel Rebollo Puig (arquitectos restauradores). Esta sesión duró tres horas y ocasionó otro de los llenos del salón de conferencias de la Biblioteca.

En marzo: “La Universidad de Córdoba y el Arabismo”, coordinada por Juan Pedro Monferrer Sala y contó con la participación de Ricardo Córdoba de la Llave, Pedro Marfil y José Ramírez del Río.



En mayo se debatió sobre el conjunto arqueológico de Medina Azahara en la sesión titulada “Perspectivas de/sobre Madinat al-Zahra”, que contó con la participación de su director Antonio Vallejo Triano, y de los catedráticos Juan Pedro Monferrer y José Ramón Menéndez de Lurca.

Otras sesiones de Debates, en 2010: octubre: *‘La deuda con las otras Españas’*. Intervienen: Enrique Hiedra, Rafael Bonilla Cerezo, Enrique Soria Mesa. Modera: Balbino Povedano. Diciembre: *‘El mundo árabe y la comunicación: El papel de los medios de comunicación en el mundo árabe’*: Intervienen: Nader Al Jallad, Fernando López Mora, Miguel Agudo Zamora. Coordina: Miguel Agudo Zamora.

## “Libros de...”

Desde septiembre de 2009 se han logrado donaciones a la BVA de fondos bibliográficos especializados de editoriales y prestigiosas instituciones:

Editorial Darek-Nyumba de Madrid.

Ediciones El Almendro de Córdoba.

Biblioteca de la Escuela de Estudios Árabes de Granada.

Editorial de la Universidad de Granada.

Para su entrega a la *Biblioteca Viva de al-Andalus*, se organizan estos actos que se denominan “Libros de...”, en los cuales se exponen los libros recibidos en la sala de la Biblioteca, se hace un agradecimiento por la donación y se presentan a los usuarios de la Biblioteca y al público general.

Entre los actos celebrados hay que destacar el organizado en torno a la donación recibida por Ediciones El Almendro en noviembre de 2009, que contó con la presencia de numeroso público y de su responsable, el Dr. Peláez del Rosal, así como el que se llevó a cabo en marzo de 2010 con los fondos donados por la Editorial de la Universidad de Granada como protagonistas.



## Jornadas y congresos

**DEL NILO AL GUADALQUIVIR: III JORNADAS DE ESTUDIOS SOBRE LAS FUENTES NO ISLÁMICAS PARA LA EXPANSIÓN ISLÁMICA.** En junio de 2010, expertos nacionales e internacionales se reunieron los días 11 y 12 en el Salón de Actos de la Biblioteca para las jornadas tituladas “DEL NILO AL GUADALQUIVIR: III JORNADAS DE ESTUDIOS SOBRE LAS FUENTES NO ISLÁMICAS PARA LA EXPANSIÓN ISLÁMICA”. Estas jornadas están organizadas por la Universidad de Alcalá de Henares, en el marco del proyecto de investigación CAM i+d S2007/HUM-0487: “La expansión del Imperio arabo-islámico en el Norte de África y Occidente (ss. VII-VIII) según las fuentes no islámicas”, cuyo director es el Dr. Luis A. García Moreno, y ejerciendo como coordinadora Sira Benítez Domínguez, con la colaboración de M<sup>a</sup> Jesús Viguera Molins, a través del Proyecto de Investigación I+D FFI2009: “Los manuscritos árabes y aljamiados en Madrid II”. En ese elenco de colaboradores están José E. López Pereira, José Ramírez del Río, Chiara Ombretta Tommasi Moreschini, Tawfiq Ibrahim Bottos, Christine Mazzoli-Guintard, Elvira Gil Egea, entre otros.



Es un proyecto interdisciplinar, en el que hay investigadores que son filólogos árabes, otros con formación en Filología Latina, Griega y Copta.

Al inicio de las Jornadas, se procedió a la presentación del libro editado a partir de las primeras conclusiones de estos investigadores: "DEL NILO AL EBRO: I JORNADAS DE ESTUDIOS SOBRE LAS FUENTES NO ISLÁMICAS PARA LA EXPANSIÓN ISLÁMICA".



III JORNADAS DE ESTUDIO SOBRE LAS FUENTES NOISLÁMICAS PARA LAEXPANSIÓN ISLÁMICA DEL NILO AL GUADALQUIVIR  
11-12 junio 2010

Viernes, 11 de junio de 2010. SESIÓN I. 16'00 -20'30h.

"Analecta Gothica: nuevos datos para la historia goda en las fuentes hispano-árabes", Dr. Luis A. García Moreno (Universidad de Alcalá de Henares).

"La Crónica Mozárabe de 754, primera fuente de información en Occidente sobre el mundo árabe", Dr. José E. López Pereira (Universidad de La Coruña).

"Fuentes mozárabes para el siglo IX", Dr. Joaquín Mellado Rodríguez (Universidad de Córdoba).

"Breves notas acerca de las fuentes latinas en el reino visigodo acerca de los árabes", Dr. José Ramírez del Río (Universidad de Córdoba).

"Conflicto religioso y disidencia política norteafricana en el s. VII", Dra. Elvira Gil Egea (Universidad de Alcalá de Henares).

"Vicende della trasmissione di testi tra Africa e Spagna (con particolare riferimento a Draconzio e Corippo)", Dra. Chiara Ombretta Tommasi Moreschini (Università di Pisa).

"Las tribus tripolitanas antes y después de la conquista", Dra. Esther Sánchez Medina (Universidad de Alcalá de Henares).

Sábado, 12 de junio de 2010. SESIÓN II.

"Cristianismo en Asuán: campaña epigráfica en Qubbet el Hawa", Dra. Sofía Torallas Tovar (CSIC) / Dra. Amalia Zomeño Rodríguez (CSIC).

"Los archivos monásticos de Djeme a partir del s. VII: evidencia de un lento proceso de cambio" Dra. M<sup>a</sup> Jesús Albarrán Martínez (CSIC).

"Releer la crónica de Ibn al-Qutiyya", Dra. M<sup>a</sup> Jesús Viguera Molins (Universidad Complutense de Madrid).

"La expansión islámica por la Península Ibérica según los geógrafos andalusíes de los ss. X al XII", Dra. Christine Mazzoli-Guintard (Université de Nantes).

"El complejo de Cercadillas en su tránsito del dominio godo al dominio islámico", Dr. Antonio Arjona Castro (Real Academia de Córdoba).

"La sede episcopal de San Vicente y su entorno (ss. VI al VIII)", Dr. Pedro Marfil (Universidad de Córdoba)

"Los sellos de plomo de la conquista omeya de Hispania", D. Tawfiq Ibrahim Bottos (Real Academia de Historia).

"Las acuñaciones andalusíes en la primera mitad del s. VIII", D. Rafael Frochoso (Real Academia de Córdoba)

### **Simposium sobre arqueología islámica en Córdoba**

A mediados de julio de 2010 tuvo lugar la reunión científica: "Simposium sobre arqueología islámica en Córdoba", organizada por el Laboratorio de Arqueología y Arquitectura de la Ciudad

dependiente de la Escuela de Estudios Árabes, CSIC, y que está formado por miembros del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) y diversas universidades andaluzas. El Simposio, dirigido por el Dr. Julio Navarro Palazón (investigador de la Escuela de estudios árabes del CSIC) analizó los resultados generales de las intervenciones arqueológicas realizadas en Córdoba sobre el período islámico por los distintos investigadores que se han ocupado del tema en las últimas décadas. Como objetivo principal se perseguirá además de la exposición de las novedades en la investigación, la adopción de criterios comunes a nivel metodológico de cara a futuros trabajos.

Entre otras, cabe destacar la participación del profesor de la Universidad de Córdoba y Arqueólogo de la Mezquita-Catedral, Pedro Marfil, autor de la tesis doctoral “Las puertas de la Mezquita de Córdoba durante el Emirato Omeya”.

### **NOVIEMBRE 2010. Curso de Expertos: La Mezquita Omeya de Córdoba: arte, arqueología e historia’**

- VIERNES: 16:00 – 17:00 Gabriel Ruiz Cabrero: “Arquería y cúpulas”.
- 17:30 - 18:30: Gabriel Rebollo: “Basamento y lienzos”
- 18:30 – 19:30 María Ángeles Jordano: “Elementos decorativos mudéjares”
- 19:30 – 20:30 Fernando Moreno Cuadros: “El crucero”
- SÁBADO: 10:00 – 13:00 Clase práctica a cargo de Pedro Marfil

### **Exposición de manuscritos**

En colaboración con el 32º Encuentro Anual del *Middle East Libraries Committee (MELCOM)* en Córdoba, la Biblioteca Viva de al-Andalus, programó un recorrido, comentado por los profs. Rafael Pinilla y José Ramírez del Río, por varios manuscritos árabes conservados en las instalaciones de la Biblioteca Municipal de Córdoba, durante la tarde del día 20 abril 2010. Entre los manuscritos que se exhibieron ante unos 80 congresistas asistentes al acto se encontraban originales de Ibn Rushd, Ibn ‘Āsim, Ibn Yuzayy o Ibn ‘Arabî.



### **Grupos de estudio**

Bajo la dirección de la Dra. Viguera, se han continuado en 2010 las jornadas de trabajo de los denominados Grupos de Estudio, y entre ellos el dedicado a la “**Conservación y digitalización de manuscritos árabes y hebreos en España**”. Estos grupos de estudio están compuesto básicamente por:

Camilo Álvarez de Morales *Escuela de Estudios Árabes, CSIC, Granada*

Antonia Arjona Castro

Alicia Córdoba Deorador

Inmaculada Cortés Martínez

*Real Academia de Córdoba*

*Archivo Histórico Provincial de Córdoba*

*Fundación El Legado Andalusi, Granada*

Carmen Hidalgo Bianquis

Jesús Jiménez Pelayo  
Abdelati Lahlou

Nuria Martínez de Castilla

Maite Ortega Monasterio  
Rafael Pinilla Melguizo  
José Ramírez del Río  
Rafael Ruiz Pérez

Jesús Téllez Rubio  
Nuria Torres Santodomingo  
Ana Verdú Peral  
María José Cano  
Concepción Castillo Castillo  
Rafael Frochoso Sánchez  
Akram Jawad Tanoon  
Emilio Molina López  
Jesús Peláez del Rosal  
Antonio Peláez Rovira  
Francisco Sánchez Garrido  
Concepción Vázquez de Benito

*Instituto del Patrimonio Histórico Español*  
*Biblioteca Virtual de Andalucía*  
*Bibliothèque Nationale du Royaume de Maroc*  
*Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid*  
*CSIC, Madrid*  
*Univ. Córdoba*  
*Univ. Córdoba*  
*Biblioteca Municipal Central de Córdoba*  
*CSIC, Madrid*  
*Casa Árabe, Madrid*  
*Archivo Municipal de Córdoba*  
*Univ. Granada*  
*Univ. Granada*  
*Real Academia de Córdoba*  
*Univ. Granada*  
*Univ. Granada*  
*Univ. Córdoba*  
*Univ. Granada*  
*Univ. Málaga*  
*Univ. Salamanca*



En abril de 2010 se reunieron en la Biblioteca los integrantes del grupo de trabajo sobre “Literatura en al-Andalus”.

## Reuniones culturales

Además de las reuniones científicas y talleres de trabajo que han tenido lugar, enmarcados en los proyectos anteriormente descritos, la *Biblioteca Viva de al-Andalus*, tal y como viene siendo habitual desde su inauguración, cede el Salón de Actos y sus instalaciones a cuantas instituciones, asociaciones, etc., de nuestra ciudad lo soliciten, siempre que la actividad a realizar sea de tipo cultural o divulgativa.

El Instituto de Estudios Transnacionales (INET) ha solicitado el uso de las instalaciones de la Biblioteca para los encuentros de su “Grupo de Reflexión Feminista”. Un jueves al mes, Beatriz Collantes Sánchez, coordinadora del Grupo, y su equipo tienen sus reuniones de trabajo en uno de los espacios de la Biblioteca habilitado para tal fin. El Grupo de Reflexión Feminista, creado en 1999, aplica la óptica feminista para el análisis de la realidad y aborda bajo su prisma los distintos problemas de la sociedad actual. Sus conclusiones y trabajos se editan a través de la publicación INETrabajos. En este curso han hecho actividades públicas de sensibilización o reflexión en torno a temas de especial relevancia, como por ejemplo, la mesa redonda “De la Teoría Queer a los Derechos Sexuales”; la conferencia “La defensa de los derechos reproductivos de las mujeres en las zonas rurales de Perú”; o la Jornada Informativa sobre la Ley de Salud sexual y Reproductiva titulada “La información nos hace libres. Libres para opinar, libres para decidir, libres para actuar”. El Instituto de Estudios

Transnacionales y la *Biblioteca Viva de al-Andalus* comparten además algunos de sus objetivos. Entre los ejes principales de actuación del INET se encuentra: Tender puentes de entendimiento entre Oriente y Occidente; establecer vínculos entre las dos orillas del Mediterráneo; o incorporar como tema transversal el papel de las mujeres en todas las culturas a la resolución de los conflictos.

## SESIONES POÉTICAS Y MUSICALES

Dentro del acuerdo de colaboración con el Conservatorio Superior de Música Rafael Orozco de Córdoba, se han ofrecido varias veladas musicales a cargo de jóvenes músicos. El concierto del 5 de marzo incluyó un programa muy representativo de la línea de actuación intercultural que se quiere impulsar desde de la Biblioteca. El repertorio fue interpretado con gran sensibilidad por Christos Canellos y María del Carmen Fernández, componentes del grupo "Paramithia" (del griego "cuentos"), quienes desplegaron en la Biblioteca todas las influencias de la tradición sonora de nuestra cultura cristiana, árabe y judía.

En la tarde del viernes 5 de junio de 2010, se presentó una nueva propuesta musical del Grupo "Paramithia". Una nueva ocasión para disfrutar de las diferentes formas musicales del Mediterráneo: música sefardí, andalusí, cánticos y modos bizantinos, ritmos otomanos y bailes de los Balcanes, se aglutinaron en un mar de encuentro intercultural. Interpretadas en esta ocasión por Christos Kanellos Malamas, a la guitarra y Daniel Parejo Martínez, al laúd.



## Día del Libro

Con motivo de la celebración del Día del Libro, el 23 de abril de 2010, la Biblioteca Viva de al-Andalus organizó una serie de actos orientados a promocionar sus actividades, enmarcados dentro de la programación que cada año organiza esta institución. Con un rotundo éxito de participación en todas sus convocatorias, el Día del Libro 2010, se planificó como una completa propuesta de actividades específicamente dirigidas al público en edad escolar y familiar, y como complemento a nuestra programación habitual. Estas actividades se centraron básicamente, en la realización de una completa visita guiada (tanto a grupos de niños como de adultos) por las instalaciones de la Biblioteca en el Palacio del Bailío.

Con un marcado carácter lúdico, estas visitas guiadas y teatralizadas, mostraron la organización de la Biblioteca, la particularidad de sus fondos y la importancia que esta institución desempeña en la sociedad actual. Tanto niños como mayores han podido disfrutar sin dejar de enriquecerse y aprender a la vez que se relacionaban con los demás. Para finalizar la visita, se proyectó un video didáctico sobre al-Andalus.





## VISITAS EDUCATIVAS

La Biblioteca ofrece habitualmente visitas guiadas a su sede del Palacio del Bailío, a centros de educación que así lo soliciten. Se suele realizar un itinerario completo por las instalaciones de la Biblioteca donde se explica detalladamente su historia, situación y los contenidos monumentales y bibliográficos del edificio.



## RECEPCIÓN COMPOSTELA-CÓRDOBA

En noviembre 2009, tras la presentación de la obra de Gabrielle Nanchen, *“Compostela, de la Reconquista a la reconciliación”* en la *Biblioteca Viva de al-Andalus*, comienza la colaboración con la asociación europeísta *“Compostela-Córdoba”*, copresidida por la intelectual suiza. La iniciativa de Nanchen se enmarca dentro del amplio ciclo que se está ultimando para los meses de octubre y noviembre bajo el lema *Otoño Jacobeo en Córdoba*.



En 2010, se organizó una agenda de actos con diversas conferencias, y que tendrá como punto álgido una *peregrinación a la inversa*, el Camino de Santiago, desde Compostela a Córdoba. La marcha titulada "Libres juntos", y que contará con pensadores de credo musulmán y cristiano, por el entendimiento entre culturas, con Córdoba como símbolo, no de partida, sino final, tendiendo un *punte* entre las culturas. Una marcha de 1008 Km concluirá en Córdoba el 25 de noviembre de 2010, coincidiendo con el inicio de un coloquio de tres días en torno a la significación de los dos grandes focos del medievo, COMPOSTELA y CÓRDOBA. André Weil, miembro de la Asociación y responsable del camino inverso, se reunió en la Biblioteca con Margarita Ruiz Schrader, responsable de las Relaciones Externas de la Fundación, e Isidro Rodríguez, Presidente de la Asociación *Camino Mozárabe* de Córdoba, y representantes del movimiento Scout en Córdoba, entre otros.

Al finalizar este *camino inverso*, tendrá lugar los días 25 y 26 de noviembre el coloquio “**Compostela-Córdoba: un camino hacia la comprensión y el diálogo**”, en el que participarán, entre otros: María Jesús Viguera Molins, Emilio González Ferrín, Khaled Bentounès, Juan Antonio Souto Lasala, José María Ferré o Juan Goytisolo. EL PROGRAMA DEL CONGRESO SE DESARROLÓ ASÍ:

#### **Jueves 25 de noviembre:** Inauguración

Moderadora Margarita Ruiz Schrader, miembro de la Fundación Paradigma Córdoba. Con las siguientes autoridades políticas:

- Miguel Ángel Moratinos, Ministro de Asuntos Exteriores
- Abdulaziz Othman Altwajiri, director general del ISESCO
- Andrés Ocaña Rabadán, Alcalde de Córdoba
- José Antonio Sánchez Bugallo, Alcalde de Santiago de Compostela
- Marcha Compostela-Córdoba
- Gabrielle Nanchen y Abbas Aroua, de la Asociación Compostela-Córdoba

Acogida de los peregrinos, scouts y portadores de la Llama de la esperanza.

“Compostela, un camino milenar”: Moderador Louis Mollaret, presidente de la Fundación David Parou Saint-Jacques.

“Santiago y sus avatares”, Denise Péricard Méa, doctora en Historia.

“Del primer itinerario cultural europeo a las rutas del patrimonio Andaluz”, Un representante del Consejo de Europa.

Intermedio artístico: Christos Malamas, músico.

“Compostela y su historia”, Ofelia Rey Castelao, doctora en historia.

Concierto: Noa et Mira Awad, músicas.

#### **Viernes 26 de noviembre: Córdoba, capital del espíritu**

Moderadora María Jesús Viguera, profesora de estudios árabes.

“Retrospectiva histórica sobre al-Andalus”, Emilio González Ferrín, historiador y escritor.

“Diálogo a 3 voces: Ben Arabi / Averroes, Maimónides, Alfonso X El Sabio”, Abdelilah Benarafa, consejero del director general del ISESCO, Sebastián de la Obra, director de la Casa de Sefarad, Córdoba, Teresa d’Outreligne, escritora.

Intermedio artístico: Christos Malamas, músico.

Segundo ciclo de conferencias: “Imágenes de al-Andalus”, Imma Fernández, antropóloga

“Las inscripciones omeyas de la Mezquita Aljama de Córdoba”, Juan Antonio Souto Lasala, profesor de historia y arqueología.

“Los caminos del mañana” Mesa redonda 1: “Miradas transculturales”

Moderador Jacques Moreillon, ex secretario general del Movimiento scout mundial

Participantes: Rachid Benaïssa, ex funcionario de la UNESCO, Maurice Ruben Hayoun, filósofo y escritor, Juan Goytisolo, escritor y Paolo Dall’Oglio, fundador de la Comunidad de Mar Moussa.

Mesa redonda: “Huellas musulmanas en tierra cristiana”, George Bertrand, escritor, fotógrafo e historiador de arte. Mesa redonda 2: La convivencia, ¿un reto imposible en la actualidad?” Modera: José María Ferré, embajador especial para las relaciones con las comunidades y organizaciones musulmanas. Participantes: Khaled Bentounès, líder espiritual de la Tarîqa Alâwiyya, Antonio Brusa, profesor de historia medieval, Gema Martín Muñoz, directora de la Casa Árabe, Mario Giro, responsable de relaciones internacionales de la Comunidad de Sant’Egidio.

Clausura y conclusiones: Margarita Ruiz Schrader, Fundación Paradigma Córdoba.

## **BALCONES DE POESÍA**

“Cosmopoética. Poetas del mundo en Córdoba” es un certamen de poesía que se celebra desde el año 2004 en la ciudad durante el mes de abril y está organizado por el Ayuntamiento de Córdoba. Una de las iniciativas más atractivas de su 7ª edición ha requerido de la colaboración de la *Biblioteca Viva de al-Andalus*. Se trataba del proyecto organizado por el servicio de Capitalidad Cultural del Ayuntamiento, Balcones de poesía, que buscaba decorar los balcones de edificios emblemáticos y

de las casas tradicionales con lonas que mostraban versos del poeta alicantino Miguel Hernández, como homenaje en el primer centenario de su nacimiento. Versos como “De sangre en sangre vengo, como el mar de ola en ola” tenían la intención de provocar una lectura abierta en quien los observaran, por lo que ha habido tantas interpretaciones como transeúntes han recalado en ellos. Como todos los años, los versos han tomado Córdoba y se han mezclado con sus habitantes. La lona de la Biblioteca ha estado expuesta hasta el mes de junio.

## **COLABORACIÓN CON REVISTA HESPERIA. CONVENIO DIGITALIZACIÓN DE FONDOS**

La *Biblioteca Viva de al-Andalus* se consolida como un centro dinámico de actividades, abiertas a todos los horizontes y a todos los que deseen participar. Para lograr la máxima participación el equipo de la Biblioteca realiza una amplia difusión de las actividades que se realizan y tienen muy en cuenta todas las sugerencias que se reciben.

Gracias a la difusión por medios tradicionales (invitaciones, cartelería, etc.) y electrónicos (boletines, newsletter, etc.), se ha logrado un incremento considerable de interés en la Biblioteca y en su objetivo de promover la cultura, la historia y el espíritu de convivencia de al-Andalus, un periodo de extraordinario esplendor cultural, que fue compartido por gentes de las tres religiones (musulmanes, judíos y cristianos), los cuales dieron una prueba directa de positiva convivencia cotidiana durante los primeros siglos de al-Andalus, los regidos por los Omeyas de Córdoba, precisamente.

Se han recibido excelentes críticas por parte de los usuarios, visitantes (locales, nacionales e internacionales) por lo que la valoración del proyecto en estos ocho años de singladura sigue siendo muy positiva.

A través de nuestra programación de actividades esperamos que el público en general conciba la Biblioteca como espacio cultural de reflexión, análisis y opinión de muy diversos temas y ámbitos. En la programación 2009 / 2010 hemos insistido en el concepto de biblioteca como instrumento difusor de la cultura, como una herramienta a favor del desarrollo personal y colectivo que además tiene la obligación de ofrecer a todos los miembros de la comunidad todos los recursos para satisfacer las necesidades en materias como la formación, la cultura y el ocio.

Durante este periodo, creemos, que la percepción que de la Biblioteca Viva de al-Andalus tiene la sociedad cordobesa ha mejorado. Algunos sectores la consideraban como una biblioteca emplazada en un edificio histórico, pero de carácter privado y sin acceso ni utilidad PARA TODOS.